

**BISELLATRICI RETTILINEE
ELETTRONICHE**

**Bevel MAC 7 Arris
Bevel MAC 7 Round
Bevel MAC 5 Arris
Bevel MAC 5 Round**



- Elektronische geradlinige
facettenschleifmaschine
- Electronic straight line
beveling machine
- Biseauteuse rectiligne
electronique
- Biseladora rectilínea
electronica



ZAFFERANI • GLAS

GLASS WORKING MACHINES

BISELLATRICI RETTILINEE ELETTRONICHE

La gamma delle bisellatrici elettroniche BEVEL MAC progettata e prodotta dalla Zafferani Glas è composta da due modelli, BEVEL MAC 5 e BEVEL MAC 7 entrambi disponibili nelle versioni Round o Arris.

Caratteristiche Standard

- Direzione vetro : da sinistra a destra
- Angolo Bisello : 5°
- Altezza max bisello : 45 mm
- Controllo elettronico del sistema pneumatico per l'azionamento delle mole feltro e del filetto, che permette la visualizzazione e il controllo dei principali parametri di lavorazione (velocità, spessore, metri lavorati, lastre lavorate) oltre ad alcuni test di autodiagnostica
- Tutti i componenti sono conformi alle norme di sicurezza europee CE.
- Garanzia: GIMAV 12 mesi

Caratteristiche Strutturali

- Traino : catena lubrificata, con guide in ghisa temprate e rettificata
- Pompa grasso per la lubrificazione delle catene del traino
- Cingoli a pattini in acciaio ricoperti in gomma antiolio vulcanizzata; cingoli posteriori di alta precisione (a tolleranza ridotta) su guide a scorrimento perfettamente lineare; cingoli anteriori per l'allineamento corretto del traino, dotati di cuscinetti a sfera stagni con guarnizioni anti-acqua e anti-impurità
- Pompa olio temporizzata automatica per la lubrificazione delle guide
- Vasche mole in acciaio inox con piena visibilità di ispezione per un rapido cambio utensili
- Vasche esterne di ricircolo per acqua e cerio in acciaio inox con pompa ad immersione

Caratteristiche Elettriche

- Quadro elettrico ventilato con accensione separata delle varie utenze
- Moto mandrini di precisione a costruzione semplificata
- Selettore direzione di marcia.

ELEKTRONISCHE GERADLINIGE FACETTENSCHLEIFMASCHINE

Das Programm an elektronischen Facetten-Maschinen der BEVEL MAC wird von der Firma Zafferani Glas geplant und hergestellt. Es besteht aus zwei Modellen, BEVEL MAC5 und BEVEL MAC7, beide sind erhältlich in den Ausführungen mit C-Kante und Flachkante mit Saum

Standardeigenschaften

- Glasrichtung: von links nach rechts.
- Facetten Winkel : 5°
- Facettenbreite : 45 mm
- Elektronische Kontrolle des pneumatischen Systems zur Bewegung der Filzscheiben und der Kantenscheiben. Mittels Computer ist es dann möglich, eine Selbstdiagnose-Serie und die Produktmengen- und Sorten und die bearbeitete Stundenzahl zu steuern.
- Alle Komponenten unserer Schleifmaschinen entsprechen den europäischen CE- Sicherheitsnormen.
- Garantie GIMAV: 12 Monate.

Strukturelle Eigenschaften

- Antrieb: geschmierte Kette, mit gehärteten und geschliffenen Führungen.
- Fettpumpe für Antriebskette.
- Gleitbackenraupen aus Stahl mit vulkanisiertem Antilgummiüberzug und Dichtlagern gegen Wasser und Fremdkörper. Durch diese Lager ist eine Einstellung des Antriebes möglich. Die hintere Antriebskette läuft auf Führungen, die perfekte Geradlinigkeit garantiert. Die Abmessungen sind nach strengen Toleranzen geprüft.
- Automatische zeitgesteuerte Schmierung der Führungen
- Schleifscheiben-Edelstahlbecken rostfrei, Plexiglasfenster für optimale Einsicht und raschen Werkzeugwechsel.
- Hauptbehälter aus rostfreiem Stahl mit Tauchpumpe, Filter, Überlauf und Ablassventil.

Elektrische Eigenschaften

- Belüfteter Schaltschrank mit Separatstarten der verschiedenen Einrichtungen
- Präzisionsmotorspindeln
- Wählschalter für Bewegungsrichtung.

ELECTRONIC STRAIGHT LINE BEVELLING MACHINE

The BEVEL MAC range of Zafferani Glas electronic bevelling machines includes two main models, BEVEL MAC5 and BEVEL MAC7. They are both available in the versions Round or the version Arris.

Design features

- Glass working direction from left to right
- Bevel angle: 5°
- Bevel max height: 45 mm
- Pneumatic controls: automatic controlled pneumatic cylinders for felt wheels and arris wheel control. The computerised controls allow for monitoring of product quantity, hours worked and type of work as well as providing diagnostic information in the event of machine error.
- All the machine components comply with CE (European Community) rules.
- GIMAV warranty: 12 months

Structural data

- Drive: lubricated chain, with hardened and ground guides
- Grease pump for the lubrication of the track chains
- Steel pads with vulcanised anti-oil rubber coating equipped with bearings sealed against: water and impurities. These bearings provide perfect track alignment. High precision back pads (restricted dimensional tolerance) on lubricated guides .
- Automatic timer Oil Pump for the lubricated guides
- Grinding compartments: stainless steel constructed grinding compartments with full access and visibility to facilitate wheel change.
- Stainless steel external cerium oxide and water recirculating tank with immersion pump, equipped with filter and mixer

Electrical Data

- Ventilated switchboard with staggered start-up of diamond wheel motors, polishing and arris wheel motors, track and pump. This is to prevent peaks in the electrical current during start-up.
- Precision motor spindles with simplified construction (less pieces in motion)
- Operation direction selector switch.

CONFIGURAZIONE MOLE - Scheiben Darstellung-Wheel Configuration Configuration des Meules-Configuración de las Muelas

Mola a tazza diamantata metallica ø 150 mm per la lavorazione del bisello

Diamantscheibe d. 150 mm zur Bearbeitung der Facette
Cup diamond wheel 150 mm for bevel
Meule diamantée diam 150 mm pour le rodage du biseau
Muela diamantada de 150 mm. para el mecanizado del bisel



Mola turbo a tazza diamantata-resinoide ø 150 mm per la lavorazione del bisello

Turbo Diamant-Synthetische Scheibe d. 150 mm zur Bearbeitung der Facette
Turbo cup diamond-resin wheel 150 mm for bevel
Meule Turbo diamantée, liant synthétique, diam 150 mm pour le rodage du biseau
Muela Turbo diamantada resina de 150 mm. para el mecanizado del bisel



Mola a tazza sintetica ø 100 mm in pietra per l'esecuzione del filetto anteriore

Synthetische Scheibe d. 100 mm zur Bearbeitung der Vordersaum
Cup synthetic wheel 100 mm. for the front arris
Meule synthétique diam mm.100 pour l'exécution du chanfrein avant
Muela de taza sintética de 100 mm. para el mecanizado de la arista

(ARRIS)



Mola diamantata periferica a gola ø 100 mm per la lavorazione del bordo

C-Kante Diamantscheibe d. 100 mm zur Bearbeitung der Kante.
Peripheral diamond wheel 100 mm for pencil edge grinding
Meule diamantée périphérique diam mm.100 pour l'exécution du joint rond.
Muela diamantada periferica de 100 mm. para el mecanizado del canto

(ROUND)



Feltro ø 150 mm per la lucidatura all'ossido di cerio liquido del bisello

Filze aus Merinos natürlicher Wolle d. 150 mm. zur Politur der Facette
Cup felt in natural wool 150 mm. for extra polishing of the bevel
Feutre de laine Merinos diam.150 mm pour le polissage du biseau
Fieltro de lana de 150 mm. para el abrillantado del bisel



CERIUM OXIDE

- Tous les composants de la machine satisfont aux exigences des normes de sécurité CE. Garantie GIMAV 12 mois.

Caractéristiques de construction

- Pinçage des volumes: chaîne lubrifiée et guides en acier trempé et rectifié.
- Pompe de graissage pour la lubrification des chaînes de l'entraînement
- Chenilles avec patins en acier recouverts de caoutchouc vulcanisé et équipés de roulements étanches résistants à l'eau et aux impuretés. La présence de ces roulements permettent un alignement correct de la chaîne de transport. Les patins de la chaîne postérieure se déplacent le long de guides spéciaux garantissant un mouvement parfaitement linéaire de ceux-ci. Les dimensions de ces patins font l'objet d'un contrôle sur base des normes dimensionnelles les plus strictes.
- Pompe à huile temporisée entièrement automatique pour la lubrification des guides, même après un arrêt de la machine.
- Compartiment pour les meules en acier inox avec très bonne visibilité pour permettre un contrôle aisé et l'éventuel remplacement rapide.

- Bac extérieur de recirculation de l'eau en acier inox avec pompe immergée, filtre, trop-plein et vanne de décharge.
- Bac extérieur de recirculation de l'oxyde de cérium en acier inox avec pompe immergée, filtre, et mixer.

Caractéristiques Electriques

- Armoire électrique ventilée avec allumage séparé en vue d'éviter des pointes de courant lors de l'allumage
- Electromandrin exécutés sans renvois en vue de garantir une précision maximum avec un minimum de pièces en mouvement
- Sélecteur du sens de marche

BISELADORA RECTILÍNEA ELECTRONICA

La gama de biseladoras electronicas BEVEL MAC producidas por Zafferani Glas comprende dos modelos, BEVEL MAC5 y BEVEL MAC7, ambas disponibles en la version Round o Arris.

Características Técnicas

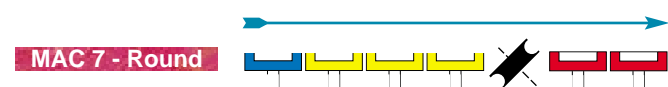
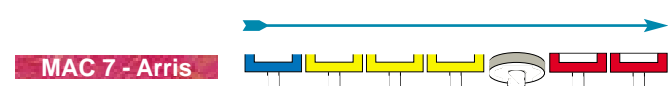
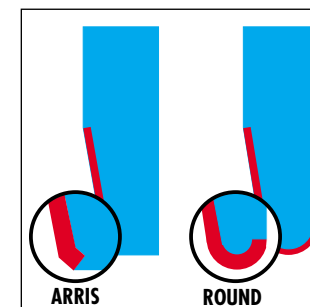
- Dirección del vidrio : de izquierda a derecha.
- Ángulo del bisel: 5°
- Altura máxima del bisel 45 mm.
- Control electrónico del sistema neumático para el movimiento de las muelas de brillo y las muelas de aristas. Via ordenador es posible gestionar una serie de auto diagnósticos y de operaciones referentes a la cantidad del producto, horas trabajadas, y tipología.
- Todos los componentes de la máquina cumplen con los requisitos de seguridad europea CE.
- Garantía GIMAV: 12 meses.

Características estructurales

- Transporte: cadena lubricada con guías templadas y rectificadas.
- Bomba de engrase para la lubricación de la cadena del transporte.
- Tapete con patines de acero recubiertos con goma antiaceite vulcanizada y dotado de rodamientos aislados antiagua y anticorrosión. La presencia de estos rodamientos permite una perfecta alineación del transporte. La cadena trasera se desliza sobre una guía superpuesta que nos garantiza el movimiento perfectamente lineal. Las dimensiones de esta cadena se verifican de acuerdo con las más estrictas tolerancias dimensionales.
- Bomba de aceite temporizada totalmente automática para la lubricación de las guías incluso después de un largo periodo de parada de la máquina.
- Balsa de las muelas en acero inoxidable con visibilidad para un rápido cambio de muelas.
- Balsa exterior de circulación de agua, con bomba provista de filtro, llenado total y válvula de descarga.
- Balsa exterior de circulación del óxido de cerio, con bomba provista de filtro, llenado total y mezclador.

Características eléctricas

- Cuadro eléctrico ventilado con acceso separado a los distintos elementos para evitar peligros de derivación de corriente.
- Moto mandrinos fabricados exclusivamente sin reenvío con menos piezas en movimiento para una máxima precisión.
- Selector de dirección de la marcha



BISEAUTEUSE RECTILIGNE ELECTRONIQUE

La série des biseauteuses électroniques BEVEL MAC mises au point et produites par la firme Zafferani Glas se compose des deux modèles BEVEL MAC5 et BEVEL MAC7, tous deux disponibles dans les versions joint rond ou arête abattue.

Caractéristiques Standard

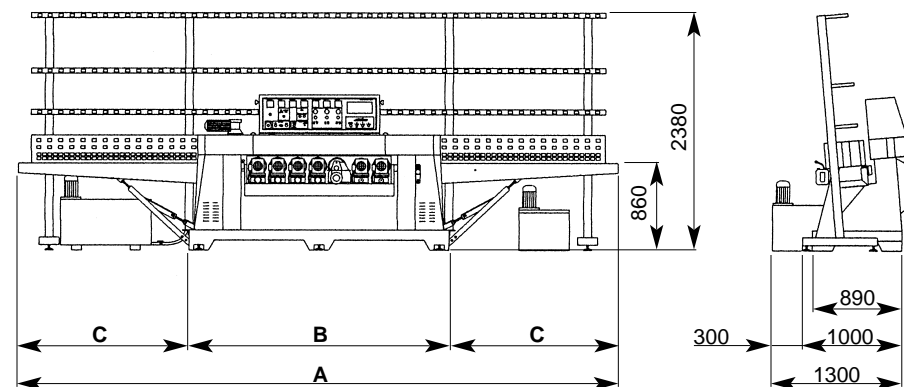
- Sens de travail: de gauche à droite
- Biseau avec angle de 5°
- Largeur du biseau 45 mm.
- Contrôle électronique du système pneumatique pour le mouvement des meules de polissage et des meules pour les arêtes. L'ordinateur permet de gérer toute une série d'autodiagnostic et d'opération d'ordre quantitatif relatives au produit, aux heures de travail ainsi qu'à la typologie.



CARATTERISTICHE
Eigenschaften - Features
Caracteristiques - Características

	MAC 5 ARRIS	MAC 7 ARRIS	MAC 5 ROUND	MAC 7 ROUND
Spessore del vetro [mm] Glasdicke Glass thickness Epaisseur du verre Espesor del vidrio	3 - 20 1/8-3/4	3 - 20 1/8-3/4	3 - 20 1/8-3/4	3 - 20 1/8-3/4
Dimensione minima (h) di lavorazione [cm] Minimale Bearbeitungsabmessung (h) Minimum glass size (h) ["] Dimension minimum des verres (h) Dimensión mínima de trabajo	8 3"	8 3"	8 3"	8 3"
Velocità di avanzamento del pezzo regolabile elettronicamente [m/min] Stückvorschubgeschwindigkeit mit elektronischer Einstellung Working speed with stepless dial-in inverter control Vitesse d'avancement des volumes réglable électroniquement Velocidad de avance de las piezas regulada electrónicamente	0,4-3,2	0,4-3,2	0,4-3,2	0,4-3,2
Peso [kg] Gewicht Weight Poids Peso	2400	2700	2400	2700
Potenza installata [kW] Installierte Leistung Installed power Puissance installée Potencia instalada	8,5	11,5	9	12
Alimentazione [Vac] Versorgung Power supply Alimentation Alimentación	230-400	230-400	230-400	230-400
Numero mole Scheiben Number of wheels N° meules N° muelas	5	7	5	7

DIMENSIONI mm Dimensionen - Dimensions - Dimensiones



	A	B	C
MAC 5	4759	2121	1319
MAC 7	5988	2590	1699

ZAFFERANI • GLAS
GLASS WORKING MACHINES

Zafferani Glas S.r.L.
Via Conforti, 2 16147 Genova - Italy
Tel. +39 010 3993682 - +39 010 3993776
Fax +39 010 381718
Website: <http://www.zafferani.com>
e-mail: zafferani@wind.it.net

ME V01-02/2000 I dati e le caratteristiche tecniche non sono impegnative e possono essere modificate dalla Zafferani Glas senza preavviso
Zafferani Glas reserves the right to alter any dimensions or data without prior notice

Printed in EEC